

Рыбина Елена Викторовна

старший преподаватель

Филиал ФГКВОУ ВО «Военный учебно-научный центр
Военно-воздушных сил «Военно-воздушная академия им. профессора
Н.Е. Жуковского и Ю.А. Гагарина» Минобороны России
г. Челябинск, Челябинская область

К ВОПРОСУ О ПОВЫШЕНИИ КАЧЕСТВА ОБУЧЕНИЯ КУРСАНТОВ ВОЕННОГО АВИАЦИОННОГО ВУЗА ФРАЗЕОЛОГИИ РАДИООБМЕНА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

***Аннотация:** статья посвящена проблеме повышения эффективности обучения фразеологии радиообмена, которая в значительной степени определяет способность и готовность выпускников авиационного вуза к ведению радиосвязи в режиме «воздух – земля». Автором рассмотрен вопрос взаимосвязи грамотного ведения радиообмена на английском языке с обеспечением безопасности полетов. В статье затронуты вопросы, касающиеся особенностей языка радиообмена и тех сложностей, которые возникают во время радиокоммуникации в полете. Исходя из этого рассмотрены пути преодоления этих трудностей и некоторые приемы работы для успешного формирования иноязычного коммуникативного навыка для применения его в профессиональной сфере.*

***Ключевые слова:** фразеология радиообмена, иноязычная коммуникативная компетенция, безопасность полетов, аудирование, аутентичные аудиоматериалы, информационно-коммуникационные технологии, интерактивные методы, ролевая игра.*

Преподавание иностранного языка в вузе имеет целью формирование иноязычной коммуникативной компетенции, направленной на применение этих навыков в профессиональной деятельности. У выпускников военного авиационного вуза практическая направленность связана с необходимостью вести радиотелефонную коммуникацию между экипажем воздушного судна и диспетчером управления воздушным движением.

Авиационные экипажи гражданских воздушных судов, выполняющие международные полеты, имеют сертификаты, подтверждающие уровень владения английским языком и постоянно проходят тестирование, подтверждающее этот уровень. Радиообмен ведется на английском языке не только на международных рейсах, но и на внутренних рейсах, особенно в международных аэропортах – это необходимое условие, обеспечивающее безопасность полетов. Авиационное сообщество давно пришло к решению о введении единого языка авиационного общения. Однако готовность пилотов и диспетчеров к ведению радиообмена на должном уровне не всегда отвечает требованиям ИКАО. Особенно это касается экипажей военных судов, многие из которых используют воздушное пространство в районе интенсивного воздушного движения или выполняют полеты за границу Российской Федерации. Доказательством этого являются так называемые «языковые» катастрофы и инциденты с участием военных самолетов.

Так, в январе 2016 года частный белорусский самолет и военный Ту-134 едва не столкнулись в 100 километрах от московского аэропорта Внуково. По словам источников в авиационной отрасли, до столкновения борта Минобороны РФ и рейса бизнес – авиации оставалось всего 25 секунд, а причиной инцидента стало плохое владение авиационным английским.

Знание военными авиаспециалистами, участвующими в выполнении полетов, радиотелефонной фразеологии как основной составляющей авиационного английского языка и владение разговорным английским – это необходимое условие обеспечения безопасности полетов.

Именно поэтому вопросу качества языковой подготовки военных авиационных специалистов необходимо уделять сейчас большое внимание.

Меры, направленные на совершенствование уровня подготовки курсантов авиационного вуза по авиационному английскому языку, которые были приняты в течение последних лет, позволили поднять обучение в вузах на новый уровень. Компетентностный подход в организации учебного процесса был признан ведущим для формирования иноязычной коммуникативной компетен-

ции. Широкое использование активных и интерактивных форм проведения занятий привело к некоторым позитивным результатам. Однако, преподавателям еще есть над чем работать в плане совершенствования преподавания авиационного английского языка.

В целях совершенствования методов своей работы, а также перераспределения внимания к тем или иным аспектам языковой подготовки, преподаватели военного авиационного вуза должны постоянно отслеживать материалы, содержащие анализ причин языковых инцидентов при выполнении полетов, быть в курсе современных отчетов и анализа тех или иных ошибок, допущенных участниками радиообмена. Ошибки, совершаемые пилотами или диспетчерами в радиообмене, имеют порой решающее значение для безопасности полетов. Даже самые незначительные ошибки могут привести к катастрофическим последствиям.

Ученые классифицируют ошибки пилотов и авиадиспетчеров на речевые ошибки, ошибки при переводе спецязыков и ошибки восприятия перевода команды или сообщения [4, с. 46].

Преподавателям, особенно начинающим, следует помнить о том, что для организации учебного процесса и внесения изменений или дополнений в свою работу необходимо регулярно читать современные статьи, внимательно изучать документы и регламентации ИКАО, касающиеся ведения радиообмена на английском языке.

Что касается работы над лексическим аспектом языка, следует помнить, что к особенностям языка радиообмена относится большое количество терминологической лексики. Термины в радиообмене помогают осуществить задачу сжатости языка, возможности лаконично, а главное, недвусмысленно излагать сложные концепты одним словом при помощи процессов словообразования и деривации таким образом, что данные сложные понятия становятся прозрачными и понятными [2, с. 21].

Каждый преподаватель, обучающий курсантов фразеологии радиообмена, обязан изучить документ ИКАО 4444 (Организация воздушного движения),

предписывающий употреблять ограниченный словарный запас, где каждое слово имеет конкретное и однозначное толкование. Этот документ является собой перечень стандартной лексики и фразеологии, обязательной к применению на каждом этапе полета.

Работая над лексикой, важно помнить, что язык радиотелефонной связи содержит большое количество аббревиатур, которые позволяют быстро, кратко и четко довести необходимую информацию при радиообмене, что особенно важно в аварийных ситуациях. Использование аббревиатур в радиообмене строго регламентирует документ ИКАО 8400, который так и называется «Коды и сокращения ИКАО». Этот документ тоже должен стать настольной книгой преподавателя.

Чтобы правильно организовать работу по предотвращению ошибок восприятия команды или сообщения, следует уделить больше внимания обучению аудированию. Аудирование при ведении радиообмена между экипажем воздушного судна и диспетчером относится к высшей категории сложности, так как происходит в неблагоприятных условиях, при наличии техногенного шума и помех в эфире, лимите времени, отсутствии визуального контакта с участником радиообмена и т. д. Процесс восприятия сообщений производится в напряжённой, более сложной обстановке в сравнении с учебными условиями [1, с. 29].

В этой связи отметим, что необходимо начинать обучение аудированию с тренировки и развития у обучающихся фонематического слуха, который является основой развития навыка аудирования, снимает вероятность возникновения психологических барьеров коммуникации. Наряду с развитием фонематического слуха у обучающихся важно заниматься тренировкой всех видов памяти, развивать вероятностное прогнозирование. Это поможет значительно облегчить процесс восприятия речи в эфире, в условиях полета. Все вышеупомянутые виды работы по совершенствованию учебного процесса сегодня не могут быть эффективными без использования лингафонного оборудования, которое позволяет организовать проведение упражнений на аудирование, парных упражнений с элементами ролевой игры, прослушивание аутентичных аудиоматериалов в

условиях приближенных к рабочим. При этом важно помнить, что эффективность обучения языку радиообмена в большой степени зависит от степени аутентичности прослушиваемой речи; приближения учебного процесса к условиям управляемого овладения языком в естественной языковой ситуации [3, с. 505].

Чтобы максимально приблизить учебные речевые упражнения к реальной профессиональной деятельности будущего авиационного специалиста, необходимо прийти к целесообразности проведения ролевых игр. Ролевая игра при обучении радиообмену позволяет создать языковую среду на занятиях. Проигрывание ситуации, возникшей в процессе общения пилота воздушного судна с диспетчером, моделирует профессиональную деятельность авиаперсонала и требует принятия решения, от которого часто зависит безопасность полетов.

Таким образом, повышению эффективности обучения будущих авиаспециалистов ведению радиообмена на английском языке может способствовать разработанная стратегия на основе:

- мониторинга публикаций специалистов по авиационной безопасности в области авиационного английского языка, изучение отчетов профильных экспертов;

- проведение анализа типичных ошибок и создание на его базе практических кейсов для корректировки обучения, разработка различных видов упражнений по аудированию, развитию языковой догадки, развитие оперативной и долгосрочной памяти;

- создание на занятиях условий для нивелирования негативных факторов, осложняющих коммуникацию в условиях полета;

- регулярного использования парных упражнений с элементами ролевой игры, а также проведения ролевых игр на одном или нескольких этапах полета.

Постоянное корректирование учебного процесса на базе выработанной стратегии, стимулирование реальных интересов обучающихся будет способствовать повышению их мотивации и, безусловно, приведет к ощутимым поло-

жительным результатам в совместной работе преподавателя и будущего выпускника военного авиационного вуза.

Список литературы

1. Бондарева Л.В. Обучение курсантов авиационных вузов пониманию на слух радиотелефонной фразеологии: дис. ... канд. пед. наук / Л.В. Бондарева. – Пятигорск, 2007. – 153 с. EDN NOUNPJ

2. Лейчик В.М. Терминоведение. Предмет, методы, структура / В.М. Лейчик. – М.: Изд-во ЛКИ, 2007. – 256 с.

3. Матвеева И.А. Формирование профессионально-коммуникативной компетентности курсантов военного авиационного вуза средствами иностранного языка / И.А. Матвеева // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. – Самара: Самарский НЦ РАН, 2009. – Т. 11, №4 (30) (2). – С. 504–508.

4. Осипова О.А. Некоторые языковые особенности дискурса радиообмена гражданской авиации / О.А. Осипова // Преподаватель. XXI век. – 2016. – №2. – С. 383–389.

5. Станкович Д. Английский язык в гражданской авиации: проблемы во всём мире / Д. Станкович. – URL: <http://aviasafety.ru/aviaenglish/articles/> (дата обращения: 09.06.2026).